

Núria Vilanova, Associate Dean of Undergraduate Studies  
College of Arts and Sciences  
and Associate Professor, World Languages and Cultures

American University  
Battelle # 206  
4400 Massachusetts Avenue, NW  
Washington, DC 20016

202-885-2393

July 2024

vilanova@american.edu

### **EDUCATION:**

- 1993 PhD in Latin American Studies, University of Liverpool, UK. Dissertation: *The Impact of Social Change on Peruvian Literature (1970-1990)*. Advisor: Prof. James Higgins.
- 1990 M.A. Latin American Studies, University of Liverpool, UK.
- 1982 B.A. Hispanic Philology, Universitat Autònoma de Barcelona. Spain.

### **EMPLOYMENT HISTORY:**

- 2020- Associate Dean of Undergraduate Studies, College of Arts and Science, AU.
- 2017- Associate Professor Spanish and Latin American Studies, World Languages and Cultures, AU.
- 2016-20 Associate Dean for Academic Affairs, Provost Office. AU.
- 2009-17 Assistant Professor Spanish and Latin American Studies, WLC. AU.
- 2013-16 Associate Chair of WLC. AU.
- 2008-09 Part-Time teaching at the Department of Spanish and Portuguese. Georgetown University
- 2007-09 Full Time Faculty Member at the Holy Cross Academy. Bethesda, MD.
- 2006-07 Dean of Faculty- Study Abroad Program IES Barcelona (International Education of Students-Chicago.)
- 2005-07 Faculty Member at IES (see above).
- 2002-04 Chair and Professor. Department of Arts and Philosophy, Universidad Rafael Landívar, Guatemala City.
- 2003 Visiting Assistant Professor. Department of Spanish and Portuguese, The Ohio State University, Columbus, OH (Fall Quarter).

- 2000-02 Associate Professor (“Profesor Titular”. *Equivalent to Tenured Professor in Bolivia*). Department of Literature, Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia.
- 1999 Visiting Assistant Professor. Department of Hispanic Literature, Universidad Autónoma de Baja California, Tijuana, Mexico (Winter and Spring).
- 1997 Part-time Visiting Professor. Department of Hispanic Literatures, Universidad Metropolitana, Iztapalapa, Mexico City.
- 1995-99 Adjunct Professor (*Profesor asociado*). Latin American Literature. Graduate Program, Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico City.
- 1992-93 Part-time Spanish Language Instructor. Department of Romance Languages, University of Sussex, Brighton, UK (Equivalent to a Teaching Assistant but with a fulltime faculty status. This applies to the three appointments in the UK).
- 1988-92 Full-time Spanish Language Instructor. Department of Hispanic Studies, University of Liverpool, Liverpool, UK. (I was doing my MA and my PhD at that time. I had a fulltime status teaching 12 hours per week and doing my MA program and three-year PhD dissertation).
- 1982-84 Full-time Spanish Language Instructor. Department of Hispanic Studies, University of Birmingham, Birmingham, UK

## **FIELDS OF EXPERTISE:**

*Andean Region*: Literature and social change; fiction writing and the city; indigenous cultures of Mexico. *Literature and Culture*: territoriality and cultural processes; artistic/literary production and the border; migration and culture: memory/anonymity.

*Latin American Cinema*: representation of indigenous peoples; violence; poverty and migration.

*Migration and Culture*: Mexico-USA border; Latin American rural/urban diasporas.

*Narratives of Poverty and Violence (Cinema, Documentary, Literature -Fiction, Poetry- Music and Lyrics)*: Mexico-USA border; Mexico City; Lima.

## **RESEARCH AND PUBLICATIONS IN PROGRESS:**

### **BOOK PROJECTS (single authored)**

#### ***Indigenous Imaginaries in Latin American Cinema: Portrayals Over a Century***

Indigenous peoples have been represented in different ways in Latin American films, depending on filmmaking perceptions but also, and more importantly for the purpose of this project, on political agendas. *Indigenous Imaginaries in Latin American Cinema: Portrayals Over a Century* studies the representation of Indigenous peoples in Latin American cinema as part of national discourses that have been efficiently delivered to popular audiences to foster political domestic agendas. While there has been extensive research on Latin American cinema and politics, scarce investigation has been carried out tackling the role of indigenous communities and individuals in the representation of Latin American societies. In this sense, my new book sheds light on the powerful impact of cinema in cementing longstanding, preconceived ideas as well as advancing political agendas. Moreover, although my book focuses on fictional films, it aims at establishing a dialogue with recent research on Indigenous self-representation through audiovisuals and documentaries as powerful tools that go hand in hand with Indigenous activism and the fostering

of Indigeneity, in other words, the representation of Indigenous peoples from within, from their own lenses and *locus*. *Indigenous Imaginaries in Latin American Cinema. Portrayals of a Century* focuses on the countries I have conducted research over the last twenty years, Peru first, then Mexico, and later Bolivia. The book opens new avenue by incorporating Colombia, Guatemala, Ecuador and Paraguay.

### Co-Edited

Vilanova, Núria, Max Paul Friedman and Stefan Rinke. *Transnational Humans and Transnationalisms in the Humanities: Crossing Boundaries in the Americas* (New Mexico University Press forthcoming).

## PUBLICATIONS:

### BOOKS (single-authored):

- 2007            ***Border Texts: Writing Fiction from Northern Mexico*** (San Diego State University Press).
- 1999            ***Social Change and Literature in Peru (1970-1990)*** (Lewiston: The Edwin Mellen Press)

### CHAPTERS IN BOOKS (single-authored):

- 2023            “**The Andean Novel: The (De)Construction of a Written Territory**” in Juan de Castro and Ignacio López Calvo, eds. *The Oxford Handbook of the Latin American Novel* (New York: Oxford University Press, 2023), pp. 240-257.
- 2019            “**La frontera como estética textual: la escritura de Jesús Gardea**,” in Daniel Samperio and Roberto Bernal (eds). *Casi toda la luz: textos críticos en torno a Jesús Gardea* (Santiago de Querétaro, México: Fondo Editorial. Universidad Autónoma de Querétaro), pp. 187-217.
- 2018            “**Otras performances: la frontera de Crosthwaite en contraste**”, *Revista Iberoamericana*, Vol. LXXXIV, Núm. 265, Octubre-Diciembre 2018, pp. 1049-1061.
- 2018            “**Indigenidad e indigenismo en el cine peruano**”, en *Actas del primer congreso internacional de teoría, crítica e historia literarias latinoamericanas celebrando la contribución de Antonio Cornejo Polar* (Lima: Centro de Estudios Antonio Cornejo Polar/ Latinoamericana Editores, 2018), pp. 401-407.
- 2017            “**La frontera en el cruce: retratos de pobreza y violencia en el norte de México- Bola Negra: el musical de Ciudad Juárez, de Mario Bellatín**”, in Stephen Buttes and Dianna C. Niebylski (eds). *La precarización en el siglo XXI: perspectivas y estéticas para explorar la pobreza en la literatura y el cine latinoamericano actual* (Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio) pp. 69-79.
- 2016            “**Women Writing in the Andes: A Panoramic View since Colonial Times**”. in Rodríguez, Ileana and Mónica Szurmuk (eds). *The Cambridge History of Latin American Women’s Literature* (New York: Cambridge University Press) pp. 364-381.

- 2012            **“Deterritorialization”**, English translation of Irwin, Robert and Mónica Szurmik (eds.), *Dictionary of Latin American Cultural Studies* (Gainesville: Florida University Press, 2012) pp. 120-125.
- 2009            **“Desterritorialización”**, in Irwin, Robert and Mónica Szurmik (eds.), *Diccionario de Estudios Culturales*, (México, D.F.: Instituto Mora) pp. 80-84.
- 2007            **“Territorialidades académicas y poscolonialidades disciplinarias: los estudios de América Latina en España”** in Rodríguez, Ileana and María Martínez-García, *Postcolonialidades/históricas/(in)visibilidades/hispanoamericanas/colonialismos ibéricos*. (Barcelona: Anthropos) pp. 133-149.
- 2006            **“Fronteras coloniales: mitos, ficción y parodia en el norte de México”** in Usandizaga, Helena ed., *La palabra recuperada. Mitos prehispánicos en la literatura latinoamericana*. (Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert) pp. 241-256.
- 2006            **“Memoria y anonimato: representaciones discursivas de las muertas de Juárez.”** *Discursos sobre (l)a pobreza: América Latina y/e países luso-africanos*. (Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert) pp. 145-59.
- 2006            **“Fronteras, identidades y narrativas Mexico/Estados Unidos. Frontera física/frontera textual: Una introducción,”** en Ariadna Lluís Vidal-Folch, et al. (Eds.), *La frontera entre límits i Ponts* (Barcelona: Casa de les Amèriques a Catalunya), pp. 95-110.
- 2005            **“Miradas infantiles en la narrativa del Perú”**. In Hall, Stephen and William Rowe (eds.), *Studies in Latin American Literature and Culture in Honour of James Higgins*, Bulletin of Hispanic Studies. Special Issue, Liverpool. April, pp. 228-37.
- 2005            **“Fronteras fragmentadas: heterogeneidades/multidiscursividades en la narrativa de la frontera norte de México.”** *Las modernidades de México*. (México, D.F: Porrúa)
- 2004            **“La narrativa agotada: Perú, violencia y otros textos.”** In Mark R. Cox, *Pachatricay (El mundo al revés): Ensayos sobre violencia política y cultura peruana desde 1980*. (Lima: Editorial San Marcos), pp. 96-105.
- 2001            **“La apropiación del otro en la obra narrativa de Vargas Llosa.”** Cánones literarios masculinos y relecturas transculturales. Los trans-femenino/masculino/queer. Ileana Rodríguez (ed). (Barcelona: Anthropos) pp. 307-19.
- 1997            **“La ficción de los marginados: Cronwell Jara y el efecto de los cambios sociales en la narrativa peruana reciente”**. Memorias de JALLA Tucumán 1995. Tucumán, pp. 391-400.

**ARTICLES IN ACADEMIC JOURNALS (single-authored):**

- 2017 **“Colonialismos, poscolonialismos y poderes hegemónicos en la frontera norte de México: Arte, literatura y resistencia cultural,”** *Revista Cultural, Kamchatka*, Universitat de València, Spain, N. 9. 2017, pp. 189-206.
- 2014 **“Post-indigenismo de celuloide: la deconstrucción del imaginario indígena en las películas de Claudia Llosa,”** in *Revista Crítica de Literatura Latinoamericana*. Tufts University. Vol. 80, Año XXX X Lima-Boston (2014), pp. 345-356.
- 2012 **“Descolonización y cine: la propuesta indígena de Jorge Sanjinés hoy,”** in *Bolivian Studies Journal*. Vol. 19 (2012-2013), pp. 88-104.
- 2007 **“Els canons de la literatura hispanoamericana: reformulacions estètiques i resignificacions socials”** in E. Sullà ed., *El cànon literari: cap a una definició operativa*. Literatures 5. Segona època, 2007. Barcelona. Associació d’escriptors en llengua catalana, pp. 45-55.
- 2006 **“Mesa redonda de homenaje a Pedro Páramo, de Juan Rulfo,”** Casa de América de Catalunya, Barcelona, May 2005. Published by *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Dartmouth College: *Latinoamericana Editores*. n. 63.
- 2005 **“Literatura y frontera: de México a EEUU,”** *Quimera*. N. 258, June. Ed. Núria Vilanova.
- 2002 **“Another Textual Frontier: Contemporary Fiction on the Northern Mexican Border.”** *Bulletin of Latin American Research (BLAR)* Vol. 21. No. 1. January: pp. 73-98.
- 2001 **“El espacio textual de Jesús Gardea.”** *Literatura mexicana*. Vol. 11. No. 2: pp. 145-176.
- 2001 **“El espacio textual de la frontera norte de México.”** *Cuadernos de literatura*. No. 30, La Paz, Bolivia.
- 2000 **“La ficción de los márgenes.”** *Revista Crítica de Literatura Latinoamericana*. Dartmouth College: *Latinoamericana Editores*. No. 51. May, pp. 201-214.
- 1999 **“Literatura de fronteras: México y Perú.”** *Aquilón*. Mexicali, BC. September.
- 1998 **“The Emerging Literature of the Peruvian Underclass.”** *Bulletin of Latin American Research*. Vol. 17. No. 1. January 1998: pp. 1-15.
- 1996 **“Dinámica de la narrativa peruana reciente.”** *Bulletin of Hispanic Studies (BHS)*. Vol. 83: pp. 289-296.
- 1995 **“Mariátegui y el ‘desborde literario’.”** *Cuadernos americanos*. No. 51. May-June, pp. 48-70.

## BLOGS

- 2016 **“El Chapo’s Recapture: A Fictionalized Reality Show,”** in the Center for Latin America and Latino Studies, AU, Aula Blog. January 25<sup>th</sup>.

- 2014            **“The Open Veins of Latin America: Disowned?”**, in the Center for Latin America and Latino Studies, AU, Aula Blog. December 2nd.

## **MEDIA CONTRIBUTIONS**

- 2014            **“Remembering Gabriel García-Márquez”**, in Latin Pulse, AU-SOC (Lp 4172015) April.
- 2013            **“Narco-Literature, Elmer Mendoza and Mexican Crime Novels”**, in Latin Pulse, AU-SOC (Lp 201213) January.

## **PEER REVIEWER IN ACADEMIC JOURNALS (an average of four peer reviews per year):**

*Bolivian Studies Journal*  
*Bulletin of Hispanic Studies*  
*Bulletin of Spanish Studies*  
*Arizona Hispanic Journal of Cultural Studies*  
*Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies*  
*Hispania*  
*Revista de Estudios Hispánicos*  
*Transmodernity Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World*

## **PEER REVIEWER OF BOOKS:**

*Purdue University Press*  
*Editorial Montesinos (Spain)*

## **SCHOLARLY PRESENTATIONS:**

- 2019            **“Through Paraguayan Lenses: Screening Guarani”**, Conference on Ethnicity, Race and Indigenous Peoples (ERIP) Latin American Studies Association. Gonzaga University– Spokane, Washington, September 12-14.
- 2019            **“Screening Violence: Cinematic Representations of War in Peru”**, in American Association of Comparative Literature-ACLA-, Georgetown University, Dc, March 7-10.
- 2017            **“Violence Represented: Silence in the Border”**, in the National Women’s Association Annual Conference, Baltimore, MD, November 16-19.
- 2016            **“Indigeneidad e indigenismo en el cine peruano”**, el I Congreso Internacional de Teorías, Crítica e Historias Literarias Latinoamericanas - Celebrando la contribución de Antonio Cornejo Polar. Lima-Perú, July 4-7.
- 2016            **“Pobreza y violencia resignificadas en *Bola Negra: el musical de Ciudad Juárez, de Mario Bellatín*”**, Latin American Studies Association. NYC, May 27-30.

- 2015      **“Decolonizing Indigenous Imaginary Through Cinema: The Case of Bolivia”**. Fourth Conference on Ethnicity, Race and Indigenous Peoples (ERIP) in Latin America and the Caribbean. Virginia Commonwealth University (VCU) – Richmond, VA, October 15-17.
- 2015      **“Otra historia: perspectivas mexicanas desde el norte”**. Latin American Studies Association. San Juan, Puerto Rico, May 27-30.
- 2013      **“Posindigenismo de celuloide: la deconstrucción del imaginario indígena en las películas de Claudia Llosa”**, VI Peruvianists Conference, Georgetown University, October 10-12.
- 2011      **“Cine, cultura y revolución: la propuesta indígena de Jorge Sanjinés hoy”**, Pittsburgh University (Middle Atlantic Council of Latin American Studies-MACLAS), March.
- 2010      **“Fronteras en la narrativa de Luis Humberto Crosthwaite”**, V Transatlantic Project Conference, Brown University, Providence, RI, April.
- 2010      **“Cine, cultura y revolución”**, Institute of Latin American Literature, Georgetown University, DC, July.
- 2005      **“Colonial Borders: Parody and Fiction on the North of Mexico”**, Society for Latin American Studies Annual Conference (SLAS), University of Derby, U.K., April 8-10.
- 2003      **“Violencia y anonimato: los cuerpos desaparecidos de la frontera de México”**. Latin American Studies Association Conference (LASA) Dallas. March.
- 2001      **“Otra frontera textual: Ficción en el norte de México.”** Latin American Studies Association Conference (LASA) Washington DC. September.
- 1998      **“Heterogeneity in the Narrative Discourse from the Northern Border of Mexico.”** Society for Latin American Studies conference (SLAS) Annual Conference. The University of Liverpool, U.K. April.
- 1997      **“La proliferación de la crónica urbana en la Ciudad de México.”** II Congreso de literatura latinoamericana. Literatura sin fronteras. Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. Mexico City. October.
- 1995      **“La ficción de los marginados.”** JALLA. II Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana. Tucumán, Argentina. August.

## INVITED LECTURES:

- 2017      **“Guaraní, a Paraguayan Film”** (Presentation and discussion of the film), in *Hispanic Film Festival. Transient Identities*. The Catholic University of America, Washington, DC., February 24.

- 2017      **“Latin American Cinema: Past, Present and Future”**, in *The Western Hemisphere Leadership Seminar for Mid-Level Officials*, State Department/Foreign Service Institute, Arlington, Virginia, March 24.
- 2016      **“Indigeneity/Indigenism: Culture and Political Violence Revisited”**, in *Peru’s Indigenous Cultures and Political Violence in Peruvian Literature and Cinema*, NEMLA Annual Convention, Hartford, 17-20 March.
- 2014      **“Otras performances: la frontera de Crosthwaite en contraste”**. Invited at the panel entitled: “Después del ‘Boom’ de los Estudios Fronterizos (parte II)”. Latin American Studies Association. Chicago, May 21-24.
- 2011      **“Andean Representations in Latin American Cinema”**, Ohio State University. May.
- 2009      **“Border Theory and Literature”**, Two days lectures for the *Actualización docente* program, Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia, July.
- 2006      **“Fronteras y cultura en Perú y México”**, Annual Seminar *El repte de saber*, Universitat Internacional de Catalunya, June.
- 2006      **“Poder, violencia y creatividad en México: perspectivas desde el norte”**, ICCI, Casa de América a Catalunya. June 13th.
- 2006      **“Las miradas infantiles de la literatura hispanoamericana”**, Universitat Internacional de Catalunya. February 3rd.
- 2004      **“Memoria y anonimato: representaciones discursivas de las muertas de Juárez.”** Discursos sobre la pobreza: Literatura, artes visuales, ciencias sociales- América Latina y países luso-africanos. Centre Stefano Franscini, Monte Verità (Ascona, Suiza), organized by Zürich Universität (Prof. Martin Leinhard) June 13th to 18th.
- 2003      **“Frontera de silencio: narrativa y desierto en el norte de México.”** Colonial Frontiers, Postcolonial Border Writing, Rituals and Warfare. Department of Spanish and Portuguese & Center for Latin American Studies. The Ohio State University. November 7th.
- 2003      **“Narrativas y fronteras de Las genealogías.”** Homenaje de la Universidad Autónoma de México a la escritora Margo Glantz. Universidad Autónoma de México. Mexico City. May 19-21.
- 2003      **“Ethnicity and its Borders.”** Gender and Ethnicity Across Divides. The Institute for Collaborative Research and Public Humanities. The Ohio State University, April 4th.
- 2003      **“Los estudios literarios en su interdisciplinariedad.”** Inaugural Lecture. Universidad Rafael Landívar. Guatemala City. January 24th.
- 2002      **“Fronteras fragmentadas: heterogeneidad y multidiscursividad en la narrativa de la frontera norte de México”** ADALF Latin American Studies Association of Germany. Annual Conference. Berlin. November 10-12.
- 2002      **“Narrativa y frontera en el norte de México.”** Freien Universität. Berlin. November 9 th.



- 2001 **“Fronteras y textos.”** Center for Latin American and Caribbean Studies. Duke University, September 13th.
- 2000 **“Un diálogo con Carmen Boullosa.”** Simposio de la Carrera de Literatura de la Universidad de San Andrés. La Paz, Bolivia. August.
- 1999 **“La otra frontera textual: la narrativa de la frontera norte de México.”** The University of New Mexico, April.
- 1999 **“El Perú en la literatura andina.”** The University of New Mexico, April.
- 1999 **“Narrativa de la frontera norte.”** The University of California, Santa Barbara. April.
- 1999 **“Mujer y poesía en el Perú: nuevas poetas peruanas.”** The University of California, Santa Barbara. April.
- 1998 **“Lima: ciudad y narrativa.”** Universidad Autónoma de Baja California. Tijuana, Mexico. June.
- 1998 **“El Perú ficcionalizado desde los Andes.”** Universidad Autónoma de Baja California. Tijuana, Mexico. June.
- 1998 **“Una aproximació a la narrativa de la frontera nord de Mèxic.”** Universitat Autònoma de Barcelona. April.
- 1998 **“La narrativa de la frontera norte de México.”** Cátedra extraordinaria grandes maestros del exilio español. Universidad Autónoma de México. Mexico City. March.
- 1998 **“La obra de Mario Bellatín. Una entrevista con el autor.”** Universidad Nacional Autónoma de México. Mexico City. October.
- 1998 **“El desierto y Gardea.”** Homenaje a Jesús Gardea. Museo de Antropología de México. Mexico City. October.
- 1997 **“La literatura de la frontera desde los estudios culturales.”** Primer encuentro de escritores y críticos de la cuenca del Río Bravo. Colegio de la Frontera Norte-Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Ciudad Juárez, Chihuahua. November.
- 1997 **“Las voces silenciadas de la literatura latinoamericana.”** Jornadas de trabajo sobre la transdisciplinariedad en la investigación y en la enseñanza de la literatura latinoamericana. Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. Mexico City. April.
- 1996 **“Cambio social y literatura en el Perú (1940-1990).”** Universitat Autònoma de Barcelona. February.
- 1996 **“Images of Real Women: Social Change and Women’s Poetry in Present-day Peru.”** The Centre for Latin American Cultural Studies. King’s College. The University of London, U.K. February.
- 1995 **“A Marginal Literature? The Impact of Hora Zero on the Peru of the 1970s.”** Ways of Working in Latin American Cultural Studies. The Centre for Latin American Cultural Studies. King’s College. The University of London, U.K. April.

- 1995            **“Nation and Literature in Peru: ‘El desborde literario 1970-1990’.**” Institute of Latin American Studies. The University of Liverpool, U.K. March.

## **ORGANIZATION SCHOLARLY PANELS:**

- 2017            **Approaches on Gamaliel Churata**, Post-LASA Panel in University of San Marcos, Lima, Perú, April 2017.
- 2012-17        **Panels with Mexican writer and filmmakers: Elmer Mendoza, Mario Bellatin, Arturo Ripstein, Cristina Rivera Garza, Guita Shyfter, Fernando Eimbcke** organized along with CLALS and Mexican Culture Ministry (CONACULTA). These events have taken place twice a year – Fall and Spring – since 2012. Fall 2017. The agreement between AU and CONACULTA is still in place.
- 2013            **“(Des) colonización del imaginario indígena: revolución y cine”**, Latin American Studies Association, DC, May 29th-June 1st
- 2005            **Homenaje a Pedro Páramo.** Cincuentenario de su publicación. Participan José Antonio Masoliver, Dúnia Gras, Jordi Soler. May 26
- 2002            **“Diálogo con Margo Glantz.”** Margo Glantz, Javier Sanjinés. Feria del Libro. La Paz, Bolivia. August.
- 2001            **“Sobre fronteras.”** Norma Khlan, Guillermo Delgado, Ana Rebeca Prada. Simposio de la Carrera de Literatura. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia. August.
- 2001            **“Diálogo con Mario Bellatín.”** Feria del Libro de La Paz, Bolivia. August.
- 1998            **“Heterogeneity and Literature: Homage to Antonio Cornejo Polar”.** Society for Latin American Studies. Annual Conference (SLAS) The University of Liverpool. April.

## **DICTIONARIES. TEXTBOOKS. TRANSLATIONS:**

- 1993            Larousse Diccionario Escolar Español-Inglés-Español. Paris.
- 1991            Spanish Consultant. David Mee & Mike Thacker, *¡Al tanto!* A Course for A Level Spanish. London. Macmillan Education. Barcelona. Biblograf-Anaya.
- 1989            Diccionari VOX Anglès-Català/Català-Anglès. Barcelona. Biblograf-Anaya.
- 1987            **Spanish Translation of William Carlos Williams’ *The Doctor’s Stories. Historias de médicos.*** Barcelona. Montesinos.

## **EDITORIAL ACTIVITIES:**

- 1992-96 Editor of Bilingual Dictionaries. Larousse. Edinburgh and Barcelona.

1986-89 Chief Editor of Bilingual Dictionaries. Bibliograf-Anaya. Barcelona.

1984-86 Free Lance Editor and Translator. Crítica. Grijalbo. Montesinos. Barcelona.

### **PhD and M.A. DISSERTATIONS (Advisor and Examination Panels):**

2019 Diana Marcela Hajjar, M.S, "On Heroes and Heroines: Cortés and Pizarro Versus the Heroic Women of the Colonial Period and the Struggle for Independence." PhD External Examiner at the Department of Spanish and Portuguese, Georgetown University.

2019 Kimberley A. Carter, "El pueblo panameño: discurso de soberanía ante el imperialismo de la zona del canal y su fulgor en la identidad nacional." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (First Reader).

Kayle Cash, "La representación de Pablo Escobar Gaviria. Un estudio de la representación de los personajes históricos en la ficción." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (First Reader).

Ilka Vanesa Walker-Vera. "La influencia de la cultura africana en Suramérica. Un estudio sobre las poblaciones afrodescendientes en Colombia y Bolivia." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (First Reader).

2018 Catherine Prechtel. "La reconfiguración de la Catrina." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (Second Reader).

Frederick Moreno. "Los museos mexicanos y la expresión de las faltas del mestizaje." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (First Reader).

Zack Fadoul. "La integración de las poblaciones indígenas: Ecuador, Perú, Bolivia. Un análisis comparativo." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (First Reader).

2016 Greg Davis, "*El enigma de Ecuador: Libertad de expresión bajo el gobierno 'populista' de Rafael Correa*". Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (Second Reader).

Saira Bhatti, "La repetición de la historia: el patrón de radicalismo de América Latina al Medio Oriente." Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (Second Reader).

Alexandra Vranas, "Reacción, politización y mitificación: El levantamiento de los estudiantes de la Federación de la Universidad de Chile en 1931". Qualifying Paper MA in Latin American Studies, AU (Reader). Vranas' was awarded a prize for best presentation of a graduate student in the Humanities for her paper based of her QP at the Robin Rafferty Mathias Research Conference 2016.

2015 Caroline Duchin, "*Análisis de la violencia de género en Salta, Argentina*". QP MA in Latin American Studies, AU (Second Reader).

2014 Jacqueline Dolezal, "*Espacios cambiantes de [in]seguridad: Recorriendo el imaginario urbano de Monterrey según sus jóvenes adultos*", QP MA in Latin American Studies, AU (Main Advisor).

- 2010 Genaro Zenteno. *La trayectoria narrativa de Julio Ramón Ribeyro*. Universidad Nacional Autónoma de México. (Co-Advisor)
- 2007 Rocío Antúnez. *La narrativa urbana de Onetti*. Universidad Nacional Autónoma de México. (Co-Advisor)
- 2002 Carlos Huamán. *Una lectura quechua de 'Los ríos profundos' de José María Arguedas*. Universidad Nacional Autónoma de México. (Co-Advisor).

From 1995 to 1998 member of several dissertation panels to examine PhD and M.A. dissertations in the field of Latin American Literature and Cultures. Graduate Program. Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico, D.F.

## **COURSES TAUGHT (a selection):**

### **IN ENGLISH:**

**Latin America History, Art and Literature (Regular and Honors sections. Taught in English and Spanish)** (American University. Since Fall 2009. AU General Education Course/AU Core)

**Language, Culture and Communication. The Spanish Case** (International Education of Students, Barcelona, Spain, 2005-2007)

**Latin American Cultures: An Introduction** (University of Ohio State, 2003)

### **IN SPANISH:**

**Nations and Borders. Latin America since Independence** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600, American University. Since Spring 2019)

**Colonialism and Coloniality in Latin America** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600, American University. Since Fall 2016)

**Indigenous Peoples of Latin America** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600, American University. Since Spring 2013)

**Latin American International Relations through Cinema** (Upper Undergraduate and Graduate, 400/600. American University Since Spring 2012)

**Cultures and Diasporas in Latin America** (Upper Undergraduate and Graduate. 400/600 American University. Since Fall 2013)

**Indigenous Peoples of Latin America** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600. American University. Since Spring 2012)

**Latin American Chronicles** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600. American University. Since Fall 2011)

**Mexico Since Colonial Times** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600, American University. Since Spring 2010)

**Latin American Cinema: History, Society and Culture** (Upper Undergraduate and Graduate 400/600. American University. Since Fall 2009)

**De fronteras y contextos nacionales en la literatura** (M.A. Latin American Literature. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia. Summer 2009)

**La ciudad en la cultura latinoamericana** (Universitat Internacional de Catalunya, Barcelona 2005)

**Los Andes en la cultura latinoamericana** (Graduate Program. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 2004)

**Taller de Literatura Latinoamericana** (Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia. 2000-02)

**Lima: ciudad y literatura** (Graduate Program: Universidad Nacional Autónoma de México 1995-1999)

**La literatura peruana desde los Andes** (Graduate Program: Universidad Nacional Autónoma de México 1995-1999)

**Spanish Language** (all levels: University of Birmingham 1982-1984; University of Liverpool 1989-92; University of Ohio State 2003; Academy of the Holy Cross 2007-2009; American University 2009-2011)

**Catalan Language** (Beginners/Intermediate Òmnium Català. Barcelona, 1980-82)

## RECENT SEMINARS AND WORKSHOPS

2022 Washington Center Summer Institute-Evergreen State College, WA. (July 11<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup>)- AU Compass project (Attended as part of a AU team).

2022 Institute for Reframing Institutional Transformation to Include Non-Tenure Track STEM Faculty (July 25<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>).

## UNIVERSITY ADMINISTRATION (AU):

2020- Associate Dean of Undergraduate Studies-College of Arts and Sciences

2018 Interim Chair World Languages and Cultures (June & July)

2016-20 Associate Dean for Academic Affairs

2013-16 Associate Chair, World Languages and Cultures Department

2012-13 Interim Coordinator of Languages Programs, World Languages and Cultures Department

## SERVICE (AU)

2023-	Member of the President Council for Diversity and Inclusion
2020-	Diversity, Equity and Inclusion Officer. College of Arts and Sciences.
2022-23	Retention and Students Thriving working group and Assistant Vice-Provost of Admissions search committee.
2021-24	AU Middle States Self-Study Steering Committee. Co-Chair Listening Chapter (Starting Spring 2022 through 2024).  AU search committees, including Faculty Investigator- Provost Office.
2020-21	AU search committees, including for the Director of the Frederick Douglass Distinguished Scholarship Program.
2019-20	Elected faculty member of WLC Executive Forum (EF). The EF provides a common space for WLC faculty and staff with crucial duties in the various language areas of the department to come together to share ideas, support collaborative initiatives, provide support and feedback for challenges faced collectively and individually across language programs.
2018-19	WLC Ad-hoc Term Faculty Committee Member. In charge of writing WLC Term Faculty Guidelines for Reappointment and Promotion.
2017-	Faculty Senate Committee on Term Faculty Affairs. Ex-officio Member. The TFA Senate Committee is in charge of advancing term faculty interests across AU.
2017-	WLC-CAS Chair Advisory Committee Member (serving as Chair 2018-19). In charge of writing WLC Bylaws.
2016-17	Appointed Member of AUEx Advisory Committee.
2014-2016	Since Fall 2014: EPC- Curriculum Committee (Humanities Representative). College of Arts and Sciences. American University. Serving as Chair 2015-16.
2012-16	Appointed Member of the Term Faculty Task Force. Elected Chair 2014-15
2012-16	CAS Dean's Advisory Committee Member.
2011-13	General Education Committee Member. Subcommittee Chair.

## **EXTERNAL SERVICE**

2022-	Fellowships Reviewer: National Humanities Center (active since 2022).
2022-	George Mason University, Anti-Racist and Inclusive Excellence Seed Funding reviewer (active since 2022).
2021	Literature panels reviewer for the Latin American Studies Association Conference Spring 2022.
2021	External Reviewer for promotion with tenure to Associate Professor.

- 2019 External Reviewer for promotion with tenure to Associate Professor.
- 2019 Served as Committee Member PhD Dissertation Defense. Department of Spanish and Portuguese. Georgetown University.
- 2017- Editorial Board Member *Bolivian Studies Journal*, University of Pittsburgh
- 2016-18 Chair Latin American Studies Association Bolivian section.
- 2014-16 Member of the Executive Board LASA Bolivia section.

**UNIVERSITY ADMINISTRATION AND SERVICE AT OTHER INSTITUTIONS**

- 2006-07 Dean of Faculty, Study Abroad Program IES Barcelona (International Education for Students-Chicago)
- 2003-04 Chair. Department of Arts and Philosophy. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- 2000-02 Graduate Studies Committee. Designing a M.A. course on Latin American Literary and Cultural Studies. Department of Literature. Universidad Mayor de San Andrés. La Paz, Bolivia.
- 1999 Graduate Studies Committee. Designing a M.A. on Cultural Studies and Border Studies. Universidad de Baja California. Tijuana, Mexico.
- 1997-98 Graduate Studies Committee. Review of Graduate Studies of the Department of Arts. Universidad Nacional Autónoma de México. Mexico City.

**GRANTS AND SCHOLARSHIPS:**

- 2019 Visiting Fellow. Universidad Andina Simón Bolívar. Quito. Ecuador. June-July 2019).
- 2019 Mellon Grant for Research- College of Arts and Science. American University (Granted to support traveling to Ecuador June-July 2019).
- 2016 Mellon Grant for Research- College of Arts and Science. American University (Granted to do field work in Paraguay and Ecuador in July 2016).
- 2006 Newberry Library-Chicago Fellowship for Short-term Residency.
- 2004-05 Cátedra UNESCO de Cultura Iberoamericana. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
- 2005- Associate Fellow *Observatori de Recerca sobre Amèrica Llatina* (ORLA), Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
- 2004- Associate Fellow *Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales* (FLACSO-Guatemala)

- 1999 *Cátedras especiales y conferencias de alto nivel para profesores extranjeros.* January-May. Secretaría de Relaciones Exteriores. Mexico.
- 1998 *Cátedra extraordinaria: grandes maestros del exilio español. "La narrativa de la frontera norte de México."* Universidad Nacional Autónoma de México. Mexico City. March.

## **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND APPOINTMENTS:**

- 2015- Member and Co-Coordinator of the group "Transnational Humans" in the College of Arts and Sciences "Humanities Lab". The group is interdisciplinary and works as a seminar that meets twice per semester to discuss readings and colleagues' scholarly presentations.
- 2013- Member of the International Association of Peruvianist scholars"
- 2010- Member of the "Literary Theory Group" formed by Latin American Literature professors from DC area. The group meets monthly to discuss literary theory and criticism.
- 2001-03 Secretary for Guatemala (Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana-JALLA)
- 1995- Member of JALLA (Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana LATIN AMERICA)
- 1995- Member of LASA (Latin American Studies Association USA). Part of the Bolivia, Mexico and Film Studies sections.
- 1992- Member of MLA (Modern Languages Association USA)
- 1989- Member of SLAS (Society for Latin American Studies UK)

## **LANGUAGES:**

- English: Near-Native (Cambridge Proficiency, 1985)
- Spanish: Native
- Catalan: Native
- French: Fair
- Portuguese: Basic

## **NON-ACADEMIC UNIVERSITY SERVICE:**

Tutor in Hall of Residence-Salisbury Hall (female hall)  
University of Liverpool 1989-1992. Overseeing undergraduate students in their hall of residence.